


[DOWNLOAD](#)


Thou Shalt Not Speak My Language Middle East Literature in Translation

By Abdelfattah Kilito

Syracuse University Press. Hardcover. Book Condition: New. Hardcover. 102 pages. Dimensions: 8.6in. x 5.8in. x 0.7in. It has been said that the difference between a language and a dialect is that a language is a dialect with an army. Both the act of translation and bilingualism are steeped in a tension between surrender and conquest, yielding conscious and unconscious effects on language. First published in Arabic in 2002, Abdelfattah Kilito's *Thou Shalt Not Speak My Language* explores the tension between dynamics of literary influence and canon formation within the Arabic literary tradition. As one of the Arab world's most original and provocative literary critics, Kilito challenges the reader to reexamine contemporary notions of translation, bilingualism, postcoloniality, and the discipline of comparative literature. Wail S. Hassan's superb translation makes *Thou Shalt Not Speak My Language* available to an English-speaking audience for the first time, capturing the charm and elegance of the original in a chaste and seemingly effortless style. At the center of Kilito's work is his insistence on the ethics of translation. He explores the effects of translation on the genres of poetry, narrative prose, and philosophy. Kilito highlights the problem of cultural translation as an interpretive process and as an...



[READ ONLINE](#)
[2.6 MB]

Reviews

This publication will be worth purchasing. This is for all those who state there was not a worthy of reading through. I discovered this publication from my dad and i suggested this pdf to find out.

-- **Macey Cummerata**

Very beneficial for all type of individuals. I have got study and so i am certain that i am going to going to read through once again once again later on. I am just happy to let you know that this is basically the greatest publication i have study during my own daily life and could be the finest pdf for ever.

-- **Prof. Nelson Farrell MD**

Relevant eBooks



Taken: Short Stories of Her First Time

Speedy Publishing LLC, United States, 2015. Paperback. Book Condition: New. 229 x 152 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****. Taken is the intimate and sensually heated account of two virgins and how they lost their virginities....



Study and Master English Grade 6 Core Reader: First Additional Language

Cambridge University Press (South Africa). Paperback. Book Condition: new. BRAND NEW, Study and Master English Grade 6 Core Reader: First Additional Language, Karen Morrison, Fiona Macgregor, Daphne Paizee, Study & Master English First Additional Language has been especially developed by an experienced...



Summer Fit Preschool to Kindergarten Math, Reading, Writing, Language Arts Fitness, Nutrition and Values

Summer Fit Learning. Paperback. Book Condition: New. Paperback. 160 pages. Dimensions: 10.6in. x 8.3in. x 0.5in. Summer Fit Activity Books move summer learning beyond academics to also prepare children physically and socially for the grade ahead. Academic exercises are based on Common Core...



Children s Educational Book: Junior Leonardo Da Vinci: An Introduction to the Art, Science and Inventions of This Great Genius. Age 7 8 9 10 Year-Olds. [Us English]

Createspace, United States, 2013. Paperback. Book Condition: New. 254 x 178 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****.ABOUT SMART READS for Kids . Love Art, Love Learning Welcome. Designed to expand and inspire young minds; this is...



The Complete Idiots Guide Complete Idiots Guide to Baby Sign Language by Diane Ryan 2006 Paperback

Book Condition: Brand New. Book Condition: Brand New.



Everything Ser The Everything Green Baby Book From Pregnancy to Babys First Year An Easy and Affordable Guide to Help Moms Care for Their Baby And for the Earth by Jenn Savedge 2009 Paperback

Book Condition: Brand New. Book Condition: Brand New.